

# PER UNA NUOVA DATAZIONE DEI PRIMI TESTI CRISTIANI

Il prof. Claudio Gianotto

discute lo studio di

Mathias Klinghardt, *Das älteste Evangelium  
und die Entstehung der kanonischen  
Evangelien*, Tübingen, Francke Verlag 2015

# Due principali problemi discussi dagli specialisti del Nuovo Testamento nel XIX secolo...

1. La “Questione Sinottica”
2. La relazione tra il vangelo di/utilizzato da Marcione e il vangelo secondo Luca

I due problemi furono discussi e risolti *separatamente*:

- 1a. Marco viene prima! (prima di Mt e di Lc)
- 1b. L’“ipotesi delle due fonti”
2. Luca viene prima! (prima di Marcione)

Ma

i due problemi sono al contrario *interconnessi*:

L’“ipotesi delle due fonti” presuppone la precedenza di Luca su Marcione

# I passi verso la tesi di Klinghardt

Difficoltà nella formulazione classica della “teoria delle due fonti”



Molti studiosi iniziano a studiare  
il problema della relazione tra Mcn e Luca  
senza presupporre la tradizionale “teoria delle due fonti”



È proprio quanto fa Klinghardt

# La riscrittura marcionita di Lc manca di coerenza: la “versione dei Padri” (diapositiva 1)

I Padri anti-marcioniti alzano contro Marcione queste accuse:

*“certe propterea contraria quaeque sententiae suae erasit [...] competentia autem sententiae suae reservavit”* (Tertullianus, *adv. Marc.* 4,6,2)

Il nucleo teologico della riscrittura di Luca da parte di Marcione (secondo i Padri anti-marcioniti):

*“separatio legis et evangelii proprium et principale opus est Marcionis”*  
(Tertullianus, *adv. Marc.* 1,19,4)

**Ma...**

(vedi la diapositiva seguente)

# Due punti di partenza per Klinghardt

1. La riscrittura marcionita di Lc manca di coerenza
2. I contatti fra Mcn e alcune varianti lucane nel cosiddetto “testo occidentale”

# La riscrittura marcionita di Lc manca di coerenza: la critica alla “versione dei Padri” (diapositiva 2)

1. Il presunto “progetto editoriale” di Marcione non è chiaro

*Infatti*

Sembra che i “Padri” rifiutino la dottrina di Marcione in base a quanto egli mantiene più che a quanto egli elimina

2. L'accusa che Marcione abbia falsificato e manipolato Lc per fondare la sua propria teologia è dubbia

*Infatti*

*“Et Marcion quaedam contraria sibi illa, credo, industria eradere de euangelio suo noluit, ut ex his, quae eradere potuit nec erasit, illa quae erasit aut negetur erasisse aut merito erasisse dicatur. Nec parcit nisi eis quae non minus aliter interpretando quam delendo subuertit”*

(Tertullianus, *adv. Marc.* 4,43,7)

*In conclusione:*

**Questo argomento è fallace e ingannevole.**

# La riscrittura marcionita di Lc manca di coerenza: ulteriori osservazioni di Klinghardt (diapositiva 3)

## A parte i tagli, alcune aggiunte (*Überschüsse*)

“E cominciarono ad accusarlo:  
«Abbiamo trovato costui  
che metteva in agitazione  
il nostro popolo...»”  
(Lc 23,2; CEI)

“E cominciarono ad accusarlo:  
«Abbiamo trovato costui  
che metteva in agitazione  
il nostro popolo,  
abolendo la Legge e i Profeti...»”  
(Mcn *ad loc.*, secondo Epiphanius,  
*Schol.* 69)

*Dato che:*

- 1) entrambe le accuse contro Gesù si suppongono false e
- 2) la negazione dell'accusa a riguardo dell'abolizione della Legge e dei Profeti è in contrasto con la teologia di Marcione,

*allora:*

**Mcn avrebbe modificato Lc in un modo che va contro le sue stesse  
finalità teologiche!**

**Contatti fra Mcn e alcune varianti del “testo occidentale”  
di Lc: il “punto di vista di Harnack” (diapositiva 1)**

*„Marcions griechischer und lateinischer Text des Lukasevangeliums ist –  
abgesehen von seinen tendenziösen Eingriffen – ein reiner Westlicher  
Text“*

*(Das Evangelium des fremden Gottes, 242)*

Secondo Harnack:

1. il testo originario della revisione marcionita di Lc apparteneva alla “famiglia testuale occidentale”.

*Tuttavia,*

2. **almeno in alcuni casi, il vangelo di Marcione ha influito sul “testo occidentale” di Lc**

**Esempio:** dal momento che Lc 5,39 manca sia in Mcn sia in molti manoscritti del “testo occidentale” di Luca, Harnack conclude che:

*„Er ist echt und von Marcion gestrichen,  
und dies ist in die abendländische Überlieferung eingedrungen“*

*(Das Evangelium des fremden Gottes, 190)*



**Contatti fra Mcn e alcune varianti del “testo occidentale”  
di Lc: “in discussione di Harnack” (diapositiva 2)**

Harnack stesso comprese che una tale ipotesi  
non poteva essere generalizzata.

Così

Egli si inventò una distinzione poco convincente tra corrispondenze  
“neutrali” e “tendenziose” fra Mcn e il “testo occidentale” di Lc.

Valutazione di Klinghardt sulla spiegazione di Harnack:

Questa distinzione è insostenibile dal punto di vista metodologico.  
Essa mira a escludere la possibilità della precedenza di Mcn  
sul “testo occidentale” di Lc.

Perché?

**La precedenza di Lc non si poteva mettere in discussione!**

# Una soluzione possibile: Mcn veniva prima!

1. Mcn non fu ciò che i “Padri” e la maggior parte degli studiosi dicono che sia, ovvero una versione di Lc abbreviata e manipolata, ma proprio il contrario: una volta rivisto dal punto di vista teologico – specialmente con inserzioni ed espansioni –, *esso divenne il vangelo canonico di Luca. Lc è la vera e propria nuova edizione di Mcn.*
2. *Non solo Lc dipende da Mcn, ma anche gli altri vangeli canonici.* Mcn è un vangelo pre-canonico e il più antico vangelo che noi conosciamo.

# Diagramma della rivoluzione: ulteriori relazioni tra i vangeli canonici

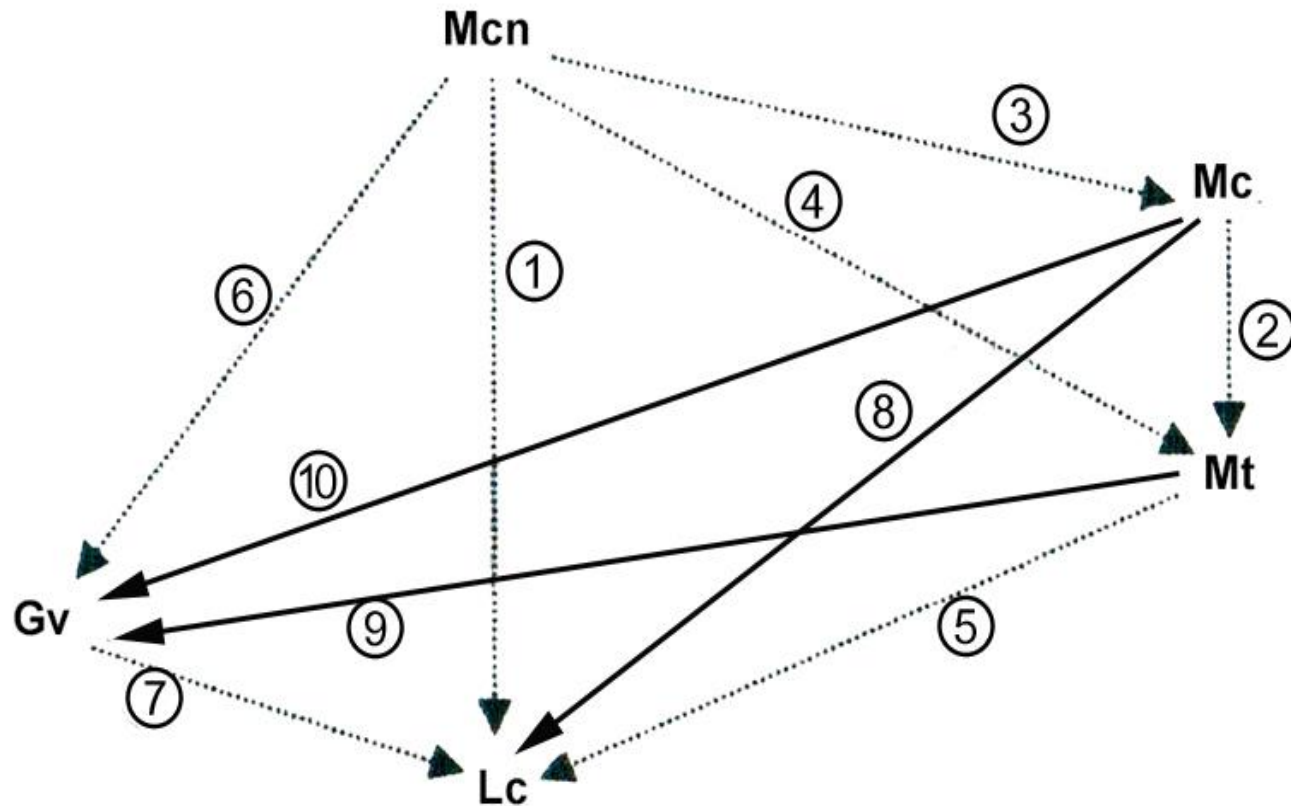
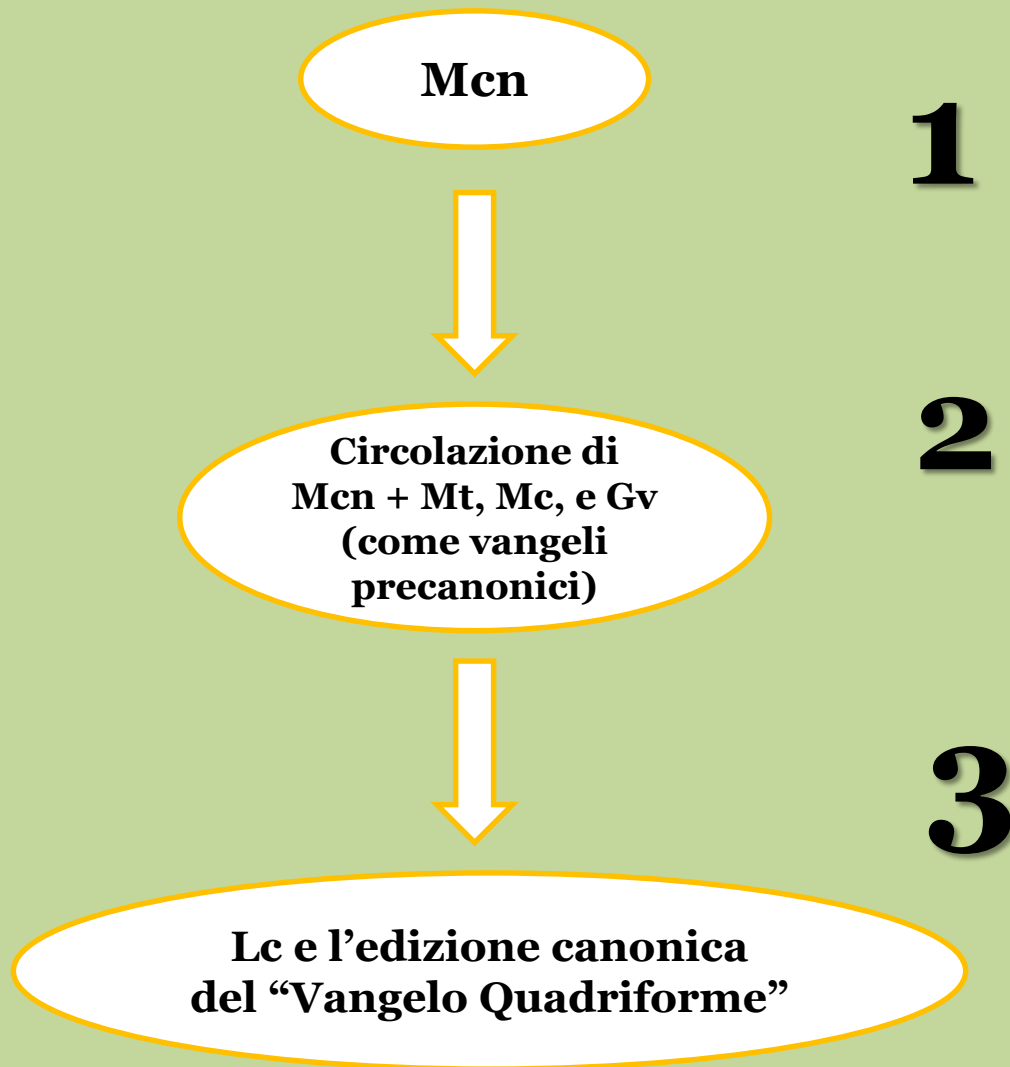


Diagramma: Altre relazioni tra i Vangeli canonici

**...E alla fine arrivò Lc:  
da Mcn alla “edizione canonica”**



# Datazione del processo

1. dopo l' 80 CE

**Mcn**

2. 90-144. Tre possibilità: a) Mcn: 90

Mc: prima decade del II secolo CE

Mt: seconda decade del II secolo CE

Gv: qualche anno prima del 144

**Circolazione di  
Mcn + Mt, Mc, e Gv  
(come vangeli  
precanonici)**

b) 90-100 (Mcn, Mc, Mt, Gv) oppure  
130-144 (Mcn, Mc, Mt, Gv)

c) Mcn: unico vangelo attorno al 90  
Mc, Mt, Gv: breve tempo prima del 144

3. 144-155

**Lc e l'edizione canonica  
del "Vangelo Quadriforme"**

# Marcione non scrisse Mcn!

Secondo Klinghardt,

Mcn non *fu scritto* da Marcione,  
ma *utilizzato, diffuso e divulgato* da lui.

Dove Marcione ha trovato Mcn?



Asia Minore    o    Roma

# Questioni aperte

1. In quale misura questa ipotesi può spiegare come tutto il materiale testuale della tradizione è potuto confluire nei vangeli canonici?
2. Altri testi – come il *Vangelo di Tommaso*, il *Vangelo di Pietro* and i cosiddetti *Vangeli Giudeo-cristiani* – hanno giocato un qualche ruolo in questo processo?
3. Da dove salta fuori Mcn (se non fu scritto da Marcione)?

# Il vangelo di Marcione e la datazione dell'evangelo tetramorfo

1. data la dipendenza di Lc da Mcn e non il contrario, il problema sinottico va riformulato tenendo conto di un documento nuovo, Mcn, che per di più, a differenza di Q, sappiamo essere veramente esistito (anche se non siamo in grado di ricostruirlo in modo preciso), mentre Q era e resta una ipotesi
2. Problemi con la teoria classica delle due fonti (*Minor Agreements*): M. Goodacre, *The Case Against Q*, 2002, sposa la variante di Farrer-Goulder: **priorità di Mc senza Q** (Mt prende da Mc; Lc prende da Mc e da Mt): quindi Lc il più tardo dei tre sinottici



# Problemi del modello Farrell-Goulder

1 - *Redaktionelle Unwahrscheinlichkeit*: in certi casi, palesemente l'ipotesi di una dipendenza permanente di Lc da Mt non funziona: esempio, il discorso della montagna/pianura

2 - *Alternierende Ursprünglichkeit*: nel materiale della doppia tradizione di Mt/Lc, in alcuni casi sembra che sia il materiale di Mt quello originario, in altri quello di Lc; caso esemplare *le beatitudini*: Lc sembra più antico di Mt; nel *Padre Nostro*: il numero delle richieste di Lc (5) sembra originario rispetto a quello di Mt (7); ma la formulazione delle richieste sembra originaria in Mt e non in Lc; questo è uno degli argomenti più forti per postulare l'esistenza di una fonte terza, Q, che Mt e Lc avrebbero rielaborato in modo indipendente

# Necessità di un nuovo modello: la proposta di M. Klinghardt

1 – Lc dipende da Mcn (conseguenza della ricostruzione del testo di Mcn)

2 – Mt dipende da Mc (tesi tradizionale della priorità di Mc)

*Su questa base si costruisce il nuovo modello dei rapporti tra i vangeli che confluiranno nel vangelo tetramorfo*

Primo problema: **quali sono i rapporti tra Mcn e Mc?**

C'è un rapporto di dipendenza tra Mcn e Mc: lo attestano le numerose concordanze, in parte letterali, tra i due testi (*nel caso di Mcn, ovviamente, bisogna essere d'accordo sulla ricostruzione del testo*)

# **Necessità di un nuovo modello: la proposta di M. Klinghardt**

**Secondo problema: in quale direzione si muove la dipendenza?**

**Oppure: è ipotizzabile che Mcn e Mc dipendano da una o più fonti terze? E quali potrebbero essere?** *Si apre qui il problema delle fonti, non necessariamente soltanto scritte, che stanno dietro ai testi, ma che Klinghardt non prende in considerazione*

Per Klinghardt, uno studio soprattutto della composizione di Mcn e Mc (progetti redazionali che stanno dietro ai testi ) induce a privilegiare l'ipotesi di una dipendenza di Mc da Mcn, e non il contrario

# Rapporto Mcn - Mc

I – Esame delle **differenze nella composizione** (*Materialbestand*) tra Mcn e Mc

**a) Mcn \*9,51-18,14 manca in Mc:**

più che di una inserzione da parte di Mcn (*grosse Einschaltung*) si tratterebbe qui di una omissione da parte di Mc

**b) Mc 6,45-8,26 manca in Mcn:**

più che di una eliminazione (*grosse Auslassung*) da parte di Mcn, si tratterebbe di un'aggiunta (*Ergänzung*) da parte di Mc, per motivi redazionali

# Rapporto Mcn - Mc

**II** – Esame delle differenze redazionali nel materiale comune a Mcn e Mc: problema dei *Mc/Q Overlaps* (materiale che si trova sia in Mc sia in Lc/Mt, qui in forma più estesa, sicché si può pensare che esistesse sia in Mc sia in Q e che Mt e Lc lo abbiano rielaborato a partire dalle due fonti: ex. richiesta di un segno dal cielo (Mc 8,11-12//Q 11,16.29-32)

Più importante del confronto tra il *Wortlaut* dei diversi testi risulta essere la loro collocazione nei rispettivi contesti

Ex. Questione del divorzio (Mcn \*16,18//Mc 10,11-12//Mt 5,32; 19,9)